

人民間の平和ならびに相互の尊重 および理解の理念を青少年の間に 促進するための宣言



国際連合総会は、1965年12月7日、「人民間の平和ならびに相互の尊重および理解の理念を青少年の間に促進するための宣言」を採択した。総会は、「人類に苦痛を与えた戦禍によって最大の被害を受け、かつ、最も多くの犠牲者を出したのは青少年層であった」ことに心を留め、この宣言を採択した。

総会はまた、青少年がその将来を約束されることを切望していること、また、平和、自由および正義が青少年の幸福への欲求達成への主要な保証となることを確信し、さらに人類の努力のあらゆる分野において青少年が果たしている重要な役割、および青少年が人類の将来を指導しなければならない運命をもつものであるという事実にも留意した。

総会は、この宣言を採択するに当って、政府、非政府機関、および青少年関係団体に対し、この宣言に掲げる諸原則を承認し、適切な手段によってそれを遵守するよう要請したのである。

国連東京広報センターではこの宣言の重要性を考え、日本語訳を一般の参考に供することにした。なお本文の邦訳は外務省国連局によるものである。

宣 言 文

総会は、

人民が戦争の惨害から将来の世代を救うことを決意したことを国際連合憲章の下で宣言したことを想起し；

さらに、国際連合が国際連合憲章において基本的人権、人間の尊厳ならびに人および国家の平等の権利に関する信念を確認したことを想起し；

人民間の平和ならびに相互の尊重および理解の精神をもって青少年を養育する上に特別の意義を有する世界人権宣言、植民地およびその人民に対する独立付与の宣言、あらゆる形態の人種差別の撤廃に関する国際連合宣言、平和に対する脅威の扇動または助長を意図するかもしれないそのおそれのあるあらゆる形態の宣伝を非難する 1947年11月3日の総会決議第110号(II)、児童の権利に関する宣言ならびに 1960年12月18日の総会決議第1572号(XV)に盛り込まれている諸原則を再確認し；

国際連合教育科学文化機関の目的が教育、科学および文化を通じて諸国家の協調を促進することにより平和と安全とに貢献することにあることを想起し、また、国家間の理解、協力および平和の精神による青少年の教育に関する同機関の役割および貢献を認識し；

人類に苦痛を与えた戦禍において最大の被害を受け、かつ、最多数の犠牲者を出したのは青少年層であった事実を考慮し；

青少年が約束された将来をもつことを切望していることならびに平和、自由および正義が青少年の幸福への欲求の達成の主要な保証に数えられるものであることを確信し；

人類の努力のあらゆる分野において青少年により果たされている重要な役割および青少年が人類の運命を切り開いて行くものであるとされている事実に留意し；

さらに、偉大な科学的、技術的および文化的事業達成のこの時代においては、青少年の力、熱意および創造的能力が全人類の物質的および精

神的進歩のためにささげられなければならないことに留意し；

青少年が自国および全人類の文化的遺産を知り、尊重し、かつ発展させなければならないことを確信し；

さらに、人民間の平和ならびに相互の尊重および理解の精神をもって青少年教育ならびに青少年および思想の交換を行なうことが、国際関係の改善ならびに平和および安全の強化に役だちうるものであることを確信し；

人民間の平和ならびに相互の尊重および理解の理念を青少年の間に促進するためのこの宣言を公布し、また、政府、非政府機関および青少年運動関係者に対し、この宣言に掲げる諸原則を承認しかつ適切な手段によりその遵守を確保することを要請する。

原 則 I

青少年は、すべての人類およびすべての国家の平等の権利、経済的および社会的発展、軍備縮少ならびに国際の平和および安全の維持を促進するため、平和、正義、自由ならびに相互の尊重および理解の精神をもって養育されなければならない。

原 則 II

青少年のためのすべての教育手段（大きな重要性を有するものとして、両親または家族による指導ならびに教育および情報を含む）は、平和、人道、自由および国際的団結の理念ならびに人民の緊密化を助長する他のすべての理念を青少年の間に育成し、かつ、青少年に対し、平和を維持し、かつ、国際間の理解および協力を促進するための手段としての国際連合に付託された役割を熟知させるものでなければならない。

原 則 III

青少年は、人種、皮膚の色、民族的出身又は信仰による差別をすることなくすべての人の尊厳および平等を認識し、かつ基本的人権および人民の自決権を尊重するように養育されなければならない。

原 則 IV

この宣言の精神に沿って青少年を教育的、文化的小よびスポーツ的な活動の面において結合させるため、差別のない交換、旅行、観光、会合および外国語の研究、都市および大学の提携ならびにこれらに類似の活動がすべての国の青少年の間において奨励され、かつ簡易化されなければならない。

原 則 V

青少年の国内的小よび国際的な提携は、国際連合の目的の促進、特に国際の平和および安全、国家の主権平等の尊重を基礎とする諸国間の友好関係ならびに植民地主義、人種差別その他の人権侵害の最終的廃止の促進のために奨励されなければならない。

この宣言の趣旨に沿った青少年のための機関は、前記の理念に従った若い世代の教育事業にいかなる差別もなく貢献するため、それぞれの活動の分野においてすべての適切な措置を執らなければならない。

青少年のための機関は、結社の自由の原則を遵守して、この宣言の原則および国際連合憲章に定める国際連合の目的の精神による思想の自由な交換を促進しなければならない。

すべての青少年のための機関は、この宣言に定める原則を遵守しなければならない。

原 則 VI

青少年教育の主たる目的は、青少年のあらゆる能力を開発することならびにより高い道德的素質を取得するように、ならびに平和、自由およびすべての人の尊厳と平等との高潔な理念を深く愛し、かつ人類およびその創造的業績に対する敬愛の念をもつように青少年を訓練することではないなければならない。このため、家庭は果たすべき重要な役割をもつものである。

青少年は、将来自己が対処しなければならない世界における自己の責任を自覚しなければならない、また、人類の幸福につながる将来に対して信頼の念をもたなければならない。

Declaration on the Promotion among Youth of the Ideals of Peace, Mutual Respect and Understanding between Peoples

The General Assembly,

Recalling that under the terms of the Charter of the United Nations the peoples have declared themselves determined to save succeeding generations from the scourge of war,

Recalling further that the United Nations has affirmed in the Charter its faith in fundamental human rights, in the dignity of the human person and in the equal rights of men and nations,

Reaffirming the principles embodied in the Universal Declaration of Human Rights, the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples, the United Nations Declaration on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, General Assembly resolution 110 (II) of 3 November 1947 condemning all forms of propaganda designed or likely to provoke or encourage any threat to the peace, the Declaration of the Rights of the Child and General Assembly resolution 1572 (XV) of 18 December 1960, which have a particular bearing upon the upbringing of young people in a spirit of peace, mutual respect and understanding among peoples,

Recalling that the purpose of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization is to contribute to peace and security by promoting collaboration among nations through education, science and culture, and recognizing the role and contributions of that organization towards the education of young people in the spirit of international understanding, co-operation and peace,

Taking into consideration the fact that in the conflagrations which have afflicted mankind it has been the young people who have had to suffer most and who have had the greatest number of victims,

Convinced that young people wish to have an assured future

and that peace, freedom and justice are among the chief guarantees that their desire for happiness will be fulfilled,

Bearing in mind the important part being played by young people in every field of human endeavour and the fact that they are destined to guide the fortunes of mankind,

Bearing in mind furthermore that, in this age of great scientific, technological and cultural achievements, the energies, enthusiasm and creative abilities of the young should be devoted to the material and spiritual advancement of all peoples,

Convinced that the young should know, respect and develop the cultural heritage of their own country and that of all mankind,

Convinced furthermore that the education of the young and exchanges of young people and of ideas in a spirit of peace, mutual respect and understanding between peoples can help to improve international relations and to strengthen peace and security,

Proclaims this Declaration on the Promotion among Youth of the Ideals of Peace, Mutual Respect and Understanding between Peoples and calls upon Governments, non-governmental organizations and youth movements to recognize the principles set forth therein and to ensure their observance by means of appropriate measures :

Principle I

Young people shall be brought up in the spirit of peace, justice, freedom, mutual respect and understanding in order to promote equal rights for all human beings and all nations, economic and social progress, disarmament and the maintenance of international peace and security.

Principle II

All means of education, including as of major importance the guidance given by parents or family, instruction and information intended for the young should foster among them the ideals of peace, humanity, liberty and international solidarity and all other ideals which help to bring peoples closer together, and acquaint them with the role entrusted to the United Nations as a means of

preserving and maintaining peace and promoting international understanding and co-operation.

Principle III

Young people shall be brought up in the knowledge of the dignity and equality of all men, without distinction as to race, colour, ethnic origins or beliefs, and in respect for fundamental human rights and for the right of peoples to self-determination.

Principle IV

Exchanges, travel, tourism, meetings, the study of foreign languages, the twinning of towns and universities without discrimination and similar activities should be encouraged and facilitated among young people of all countries in order to bring them together in educational, cultural and sporting activities in the spirit of this Declaration.

Principle V

National and international associations of young people should be encouraged to promote the purposes of the United Nations, particularly international peace and security, friendly relations among nations based on respect for the equal sovereignty of States, the final abolition of colonialism and of racial discrimination and other violations of human rights.

Youth organizations in accordance with this Declaration should take all appropriate measures within their respective fields of activity in order to make their contribution without any discrimination to the work of educating the young generation in accordance with these ideals.

Such organizations, in conformity with the principle of freedom of association, should promote the free exchange of ideas in the spirit of the principles of this Declaration and of the purposes of the United Nations set forth in the Charter.

All youth organizations should conform to the principles set forth in this Declaration.

Principle VI

A major aim in educating the young shall be to develop all their faculties and to train them to acquire higher moral qualities, to be deeply attached to the noble ideals of peace, liberty, the dignity and equality of all men, and imbued with respect and love for humanity and its creative achievements. To this end the family has an important role to play.

Young people must become conscious of their responsibilities in the world they will be called upon to manage and should be inspired with confidence in a future of happiness for mankind.

*1390 th plenary meeting,
7 December 1965.*

Title : Declaration on the Promotion among Youth
of the Ideals of Peace, Mutual Respect and
Understanding between Peoples

Language : Japanese

Date : 5 May 1966

Job No. : 66-12296

発行 国際連合広報センター
東京都千代田区大手町2の4
新大手町ビル 411号
電話 (211) 1026~9

発行日 1966年5月5日